

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 2014

5 augustus 2014

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de arbeidsongevallenwet
van 10 april 1971 en van de wetten
betreffende de preventie van beroepsziekten
en de vergoeding van de schade
die uit die ziekten voortvloeit,
gecoördineerd op 3 juni 1970**

(ingediend door de heer Jean-Marc Delizée)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2014

5 août 2014

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 10 avril 1971
sur les accidents du travail et les lois relatives
à la prévention des maladies professionnelles
et à la réparation des dommages
résultant de celles-ci,
coordonnées le 3 juin 1970**

(déposée par M. Jean-Marc Delizée)

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel streeft ernaar de jaarlijkse renten of uitkeringen opnieuw integraal cumuleerbaar te maken met een rustpensioen of een overlevingspensioen, zowel in de regeling van de arbeidsongevallen als in die van de beroepsziekten.

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi entend réinstaurer, tant dans le régime des accidents du travail que dans celui des maladies professionnelles, le cumul intégral des rentes ou allocations annuelles avec une pension de retraite ou de survie.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt de tekst over van voorstel DOC 53 1809/001.

In het raam van de regelingen tot vergoeding van de arbeidsongevallen en de beroepsziekten heeft zich een omvangrijke jurisprudentie ontwikkeld omtrent de volgende vraag: wordt de evaluatie van iemands arbeidsongeschiktheid beïnvloed door het feit dat de betrokkene de pensioenleeftijd heeft bereikt of een pensioen ontvangt? Die vraag is al gerezen lang voordat bij de koninklijke besluiten van 13 januari 1983 de cumulatie werd beperkt van de jaarlijkse renten en uitkeringen enerzijds, en een rust- en overlevingspensioen anderzijds. Volgens een deel van de jurisprudentie was de pensioenleeftijd een omstandigheid die een verlaging van het percentage arbeidsongeschiktheid verantwoordde, omdat er een beperking bestond op de cumulatie pensioen/lucratieve activiteit en omdat de betrokkene niet langer toegang had tot de “normale” arbeidsmarkt. In andere rechterlijke beslissingen werd dan weer géén rekening gehouden met die omstandigheid, omdat — zo luidde het — de cumulatiebeperking geenszins inhield dat het de gepensioneerde verboden zou zijn nog te werken; alleen wordt bij overschrijding van het toegestane inkomen, de pensioenuitkering van de betrokkene gedeeltelijk of geheel opgeheven.

Er is heel wat controverse gerezen over de aard van de uitkeringen als gevolg van arbeidsongevallen of beroepsziekten: zijn het vergoedingen of vervangingsinkomens? Van de aanvang af bleek overduidelijk dat die uitkeringen werden gelijkgesteld met vergoedingen (herstel van geleden economische schade) en niet met vervangingsinkomens.

Zo gebeurde het herstel van de schade op geïndividualiseerde wijze (geval per geval) en kon de vergoeding integraal worden gecumuleerd met eventuele inkomsten uit arbeid of met socialezekerheidsuitkeringen (inclusief de rust- en overlevingspensioenen). Het herstel van de blijvende schade (blijvende arbeidsongeschiktheid of overlijden) werd beschouwd als een onschendbaar recht.

Gaandeweg botste de visie dat het om een vergoeding gaat, met het argument dat het uitgekeerde bedrag uit een juridisch oogpunt meer weg heeft van een vervangingsinkomen: anders dan in het gemeen recht berust de vergoeding op een geplafonneerd loon, waarbij geen rekening wordt gehouden met een aantal factoren, zoals de mogelijke loonevolutie die het

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte de la proposition DOC 53 1809/001.

Dans les régimes de réparation des accidents du travail et des maladies professionnelles, la question de savoir si le fait pour la victime d'atteindre l'âge de la retraite ou de bénéficier d'une pension pouvait influencer l'évaluation de l'incapacité de travail a alimenté une jurisprudence nombreuse, et ceci bien avant les arrêtés royaux controversés du 13 janvier 1983 qui ont limité le cumul des rentes et des allocations annuelles avec une pension de retraite et de survie. Une partie de la jurisprudence estimait que l'âge de la retraite était une circonstance qui justifiait une évaluation à la baisse du pourcentage d'incapacité, en raison de la limitation du cumul pension-activité lucrative et parce que le travailleur n'avait plus accès à un marché du travail “normal”. D'autres décisions judiciaires refusaient de tenir compte de cette circonstance en faisant valoir que la limitation du cumul n'interdisait en aucune manière le travail du retraité qui, en cas de dépassement des revenus autorisés, voit sa pension suspendue partiellement ou intégralement.

Le débat sur le caractère d'indemnité ou de revenu de remplacement des allocations de réparation des accidents du travail ou des maladies professionnelles a fait l'objet de nombreuses controverses. Dès le départ, il est incontestable que ces allocations ont été assimilées à des indemnités (réparation du dommage économique) et non à des revenus de remplacement.

Ainsi, la réparation est personnalisée (au cas par cas) et l'indemnité pouvait être cumulée intégralement avec d'éventuels revenus du travail ou avec des allocations de sécurité sociale (en ce compris des pensions de retraite ou de survie). La réparation du dommage persistant (incapacité permanente ou décès) était considérée comme un droit inviolable.

Au fil du temps, la conception dite “indemnitaire” s'est heurtée à des arguments selon lesquels l'allocation versée serait juridiquement plus proche d'un revenu de remplacement: l'indemnisation — contrairement au droit commun — repose sur une rémunération plafonnée et écarte la prise en considération d'une série de facteurs comme, par exemple, les possibilités salariales futures

slachtoffer later zou hebben kunnen genieten, of nog de extraprofessionele schade¹, de postprofessionele schade² en de morele schade.

Dat de vergoedingsregeling afwijkt van de gemeenrechtelijke regels, moet in het licht van die tendens in de rechtspraak en de rechtsleer worden gezien als een compensatie voor de automatische aansprakelijkheid van de werkgever (schuldloze aansprakelijkheid). De vergoeding is dus een gedeeltelijke en fragmentarische vergoeding, die de schadevergoedende reikwijdte van de vigerende wetgeving inperkt.

In 1983 werd via twee koninklijke besluiten gebruik gemaakt van de mogelijkheid de cumulatie te beperken van de jaarlijkse renten of uitkeringen enerzijds, en van een uitkering op grond van andere socialezekerheidsregelingen anderzijds. Die mogelijkheid werd respectievelijk geboden via artikel 42*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en artikel 66 van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970.

De beide koninklijke besluiten van 13 januari 1983 pasten de cumulatiebeperking uitsluitend toe op de rust- en overlevingspensioenen. Thans blijft de cumulatie beperkt tot een regeling waarbij een forfaitair bedrag per percentage invaliditeit wordt toegekend. Dat bedrag varieert ook naar gelang van de invaliditeitscategorie (die eveneens in percentages wordt weergegeven).

De vergoeding wordt dus niet langer berekend op basis van het loon vanaf de eerste dag van de maand waarin een recht op een pensioen wordt gecreëerd overeenkomstig een Belgische of buitenlandse regeling; bovendien wordt elk invaliditeitspensioen of elke daarmee gelijkgestelde prestatie die wordt toegekend overeenkomstig een Belgische of buitenlandse regeling, dan wel overeenkomstig een regeling die van toepassing is op het personeel van een internationale publiekrechtelijke instelling, aangemerkt als een rustpensioen.

Ter verantwoording van die cumulatiebeperking voerde de toenmalige regering aan dat, zodra de betrokkene met pensioen ging, de vergoeding van economische schade enigszins aan belang inboet. In werkelijkheid hebben de voormelde besluiten van 1983 de verschillen in de rechtsleer en in de rechtspraak gebruik gemaakt met als enige doel begrotingsbesparingen te doen. Men kan echter niet stellen dat de rente of de jaarlijkse uitkering voortaan wordt beschouwd als een “zuiver”

de la victime, le dommage extra-professionnel¹, le dommage post-professionnel² ou encore le dommage moral.

Selon cette tendance doctrinale et jurisprudentielle, le fait que le mode d'indemnisation déroge aux règles de droit commun se doit d'être compris comme une contrepartie au caractère automatique de la responsabilité patronale (responsabilité sans faute). Le dédommagement est donc une réparation partielle et fragmentaire qui limite la portée indemnitaire de la législation.

C'est en 1983 que deux arrêtés royaux firent usage de la possibilité prévue, respectivement, aux articles 42*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et 66 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, de limiter le cumul entre les rentes ou allocations annuelles avec une allocation accordée en vertu d'autres régimes de sécurité sociale.

Les deux arrêtés du 13 janvier 1983 appliquèrent la limitation de cumul avec les seules pensions de retraite ou de survie. Désormais, le cumul est limité par un système qui attribue un montant forfaitaire par pourcentage d'invalidité, montant qui varie aussi selon la catégorie d'invalidité (catégorie exprimée aussi en pourcentages).

L'indemnité n'est donc plus calculée sur la base du salaire à partir du premier jour du mois où est créé un droit à une pension en vertu d'un régime belge ou étranger. Le facteur individuel de la “perte économique” n'existe désormais plus puisqu'il s'agit d'une forfaitarisation des montants. En outre, la pension d'invalidité, ou toute prestation en tenant lieu accordée en vertu d'un régime belge ou étranger ou d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public, sera considérée comme tenant lieu de pension de retraite.

Pour justifier cette limitation de cumul, le gouvernement de l'époque invoqua le fait que l'indemnisation de la perte économique perdait quelque peu sa raison d'être à dater de la mise à la retraite. En réalité, les arrêtés de 1983 précités ont exploité les divergences doctrinales et jurisprudentielles dans l'unique objectif de réaliser des économies budgétaires. Toutefois, on ne peut pas affirmer que la rente ou l'allocation annuelle est désormais considérée comme un revenu de

¹ Een andere winstgevende activiteit.

² Een activiteit die wordt uitgeoefend door een persoon die een pensioen ontvangt.

¹ Une autre activité lucrative.

² Une activité exercée en parallèle d'une pension.

vervangingsinkomen aangezien de cumulatie werd beperkt (en niet werd afgeschaft) en dat die beperking alleen geldt als er een recht op pensioen bestaat.

Ingevolge het arrest van 27 februari 2006 van het Hof van Cassatie, waarin het Hof één van de beide besluiten van 1983 ongrondwettig heeft verklaard, heeft de vorige regering de rechtszekerheid hersteld die vereist is om de reglementering, zoals die sinds 1983 van kracht was, correct toe te passen. Dat gebeurde bij de artikelen 288 tot 349 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2006.

Bij het Grondwettelijk Hof werden diverse voorzieningen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de bepalingen van de wet van 20 juli 2006 ingesteld. Het Grondwettelijk Hof heeft geoordeeld dat de middelen niet gegrond waren en heeft de Voorzieningen dan ook verworpen³.

De indiener van dit wetsvoorstel meent dat de wetgever niet ongevoelig kan blijven voor de situatie van duizenden bejaarden die in zeer zware arbeidsomstandigheden hebben gewerkt en dat met hun gezondheid hebben bekocht.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de jaarlijkse renten of uitkeringen opnieuw integraal cumuleerbaar maken met een rustpensioen of een overlevingspensioen, zowel in de regeling van de arbeidsongevallen als in die van de beroepsziekten.

Doordat men volledige cumulatie van de renten en de jaarlijkse uitkeringen met een pensioen in de arbeidsongevallenregeling weer invoert, maakt men een einde aan de financiële overdrachten van de verzekeraars naar het Fonds voor arbeidsongevallen (FAO), dat wil zeggen het niet cumuleerbare deel dat thans moet worden gestort in de vorm van één enkel kapitaal (artikel 42*bis*, tweede lid, van de voornoemde wet van 1971) en de periodieke bedragen die het cumuleerbare deel vormen (derde lid van hetzelfde artikel). De verzekeraars zullen dus zelf moeten zorgen voor de betaling van alle renten. De artikelen 58, § 1, 10° (toepassing van de cumulatieregels door het FAO) en 59 (stijving van het FAO) van de voornoemde wet van 1971 worden dus ook aangepast. De afschaffing van de overdrachten "verzekeraars - FAO" maakt tevens een einde aan de overdrachten van het FAO naar het globaal beheer (artikel 59, 9°): aanzienlijke bedragen afkomstig van door de verzekeringsondernemingen gestorte kapitalen worden door het Fonds opnieuw aan het algemeen beheer gestort (de periodieke bedragen die het Fonds ontvangt, dienen daarentegen om zijn middelen aan te vullen).

³ Arrest nr. 64/2008 van 17 april 2008.

remplacement "pur" puisque le cumul a été limité (et non supprimé) et que cette limitation ne trouve à s'appliquer que s'il existe un droit à une pension.

À la suite de l'arrêt du 27 février 2006 de la Cour de Cassation, qui avait constaté l'illégalité d'un de ces deux arrêtés de 1983, le gouvernement précédent a rétabli (par la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2006) la sécurité juridique indispensable à l'application correcte de la réglementation, telle que celle-ci avait été mise en vigueur depuis 1983.

Saisie par plusieurs recours en annulation totale ou partielle des dispositions de la loi du 20 juillet 2006, la Cour constitutionnelle a estimé que les moyens n'étaient pas fondés et, par conséquent, elle a rejeté les recours³.

L'auteur de la présente proposition de loi estime que le législateur ne peut pas rester insensible à la situation des milliers de personnes âgées qui ont payé de leur santé des conditions de travail très dures.

La présente proposition de loi poursuit l'objectif de réinstaurer, tant dans le régime des accidents du travail que dans celui des maladies professionnelles, le cumul intégral des rentes ou allocations annuelles avec une pension de retraite ou de survie.

Dans le régime des accidents du travail, le fait que l'on réinstalle le cumul intégral des rentes et des allocations annuelles avec une pension met fin aux transferts financiers des assureurs vers le Fonds des Accidents du Travail (FAT), soit la partie non cumuleable qui doit actuellement être versée sous forme de capital unique (alinéa 2 de l'article 42*bis* de la loi de 1971 précitée) et les montants périodiques représentant la partie cumuleable (alinéa 3 du même article). Ce sont donc les assureurs qui devront assurer eux-mêmes le paiement de l'intégralité des rentes. Les articles 58, § 1^{er}, 10° (application des règles de cumul par le FAT) et 59 (alimentation du FAT) de la loi de 1971 précitée sont donc également adaptés. La suppression des transferts "assureurs-FAT" met également fin aux transferts du FAT vers la gestion globale (article 59, 9°): en effet, d'importantes sommes provenant des capitaux versés par les entreprises d'assurances sont reversés à la gestion globale par le Fonds (les montants périodiques reçus par le Fonds servent par contre à alimenter sa trésorerie).

³ Arrêt n° 64/2008 du 17 avril 2008.

De wederinvoering van volledige cumulatie heeft voor het globaal beheer uiteraard aanzienlijke kosten tot gevolg. Men zal in het kader van de alternatieve financiering van de sociale zekerheid dus een keuze moeten maken. Daarom zal dit wetsvoorstel in werking treden op de door de Koning vastgestelde datum, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Le rétablissement du cumul intégral a évidemment un coût important pour la gestion globale. Un choix devra donc se faire dans le cadre du financement alternatif de la sécurité sociale. C'est la raison pour laquelle la présente proposition de loi entrera en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Jean-Marc DELIZÉE (PS)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 42*bis* van de wet op de arbeidsongevallen van 10 april 1971, ingevoegd bij de wet van 2 juli 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 42*bis*. De ter uitvoering van deze wet toegekende uitkeringen en die welke krachtens andere socialezekerheids- of socialevoorzorgsregelingen worden toegekend, mogen integraal worden gecumuleerd, onverminderd de beperkingen en uitzonderingen waarin voornoemde stelsels uitdrukkelijk voorzien.”

Art. 3

In artikel 58, § 1, 10°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, worden de woorden “de cumulatieve beperkingen bedoeld bij artikel 42*bis* en” weggelaten.

Art. 4

Artikel 59 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1. het 8° wordt opgeheven;

2. het 9°, vervangen bij de wet van 30 maart 1994, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 december 1996 en 8 augustus 1997 en bij de wet van 20 juli 2006, wordt gewijzigd als volgt:

a. in het eerste lid worden de woorden “in artikel 42*bis*,” weggelaten;

b. in het tweede lid worden de woorden “in de artikelen 42*bis*, (...) en 51*ter*” vervangen door de woorden “in artikel 51*ter*”.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'article 42*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par la loi du 2 juillet 1981, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 42*bis*. Les prestations accordées en exécution de la présente loi sont cumulables intégralement avec celles accordées en vertu d'autres régimes de sécurité sociale ou de prévoyance sociale, sous réserve toutefois des limitations ou exclusions prévues expressément par ces régimes.”

Art. 3

À l'article 58, § 1^{er}, 10°, de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 2006, les mots “les limitations de cumul visées à l'article 42*bis* et,” sont abrogés.

Art. 4

À l'article 59 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1. le 8° est abrogé;

2. dans le 9°, remplacé par la loi du 30 mars 1994, modifié par les arrêtés royaux du 16 décembre 1996 et du 8 août 1997 et par la loi du 20 juillet 2006, sont apportées les modifications suivantes:

a. à l'alinéa 1^{er}, les mots “à l'article 42*bis*” sont abrogés;

b. à l'alinéa 2, les mots “aux articles 42*bis* et 51*ter*,” sont remplacés par les mots “à l'article 51*ter*”.

Art. 5

Artikel 66 van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, vervangen bij de wet van 20 juli 2006, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 66. De ter uitvoering van deze wet toegekende vergoedingen en die welke krachtens andere socialezekerheids- of socialevoorzorgsregelingen worden toegekend, mogen integraal worden gecumuleerd, onverminderd de beperkingen en uitzonderingen waarin voornoemde regelingen uitdrukkelijk voorzien.”

Art. 6

Deze wet treedt in werking op de door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad vastgestelde datum.

30 juni 2014

Art. 5

L'article 66 des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, remplacé par la loi du 20 juillet 2006, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 66. Les indemnités accordées en exécution des présentes lois sont cumulables intégralement avec celles accordées en vertu d'autres régimes de sécurité sociale ou de prévoyance sociale, sous réserve toutefois des limitations ou exclusions prévues expressément par ces régimes.”

Art. 6

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

30 juin 2014

Jean-Marc DELIZÉE (PS)